

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>

2016, Том 4, номер 5 (сентябрь - октябрь) <http://mir-nauki.com/vol4-5.html>

URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/52PDMN516.pdf>

Статья опубликована 05.12.2016.

Ссылка для цитирования этой статьи:

Федулова А.Н. Использование подкастов в обучении немецкому языку // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 5 <http://mir-nauki.com/PDF/52PDMN516.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 372.881.111.22

Федулова Анна Николаевна

ФГБОУ ВО «Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)», Россия, Москва
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: anna-fedulowa@yandex.ru

Использование подкастов в обучении немецкому языку

Аннотация. Представленная статья посвящена актуальной теме использования новых информационно-коммуникационных технологий, в частности подкастов, в качестве дополнительного средства обучения студентов немецкому языку на занятиях, а также для самостоятельной работы с целью пробуждения интереса к изучению иностранных языков и созданию большей мотивации. В состав профессиональных компетенций преподавателя входит использование современных информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения. Современные учебные комплексы содержат кроме базового наполнения большое количество цифровых компонентов, новое измерение в изучении иностранных языков открывает дополненная реальность. Обучение иностранным языкам на современном этапе всё больше реализуется посредством систем дистанционного обучения на базе специальных интернет-платформ. Использование подкастов при обучении немецкому языку как раз соответствует целям и задачам современного занятия. В данной статье автор рассматривает основные аудио- и видеоподкасты, нацеленные на формирование у студентов таких умений и навыков как восприятие иноязычной речи на слух и устная речь на иностранном языке. Использование подкастов может служить лаконичным дополнением классического занятия немецким языком с целью формирования профессиональных компетенций студента, а также разнообразия видов деятельности на занятии.

Ключевые слова: подкаст; информационно-коммуникационные технологии; дополненная реальность

В эпоху информатизации и компьютеризации общества в систему образования вошло понятие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ). Со временем это понятие становилось только шире и объёмнее, сегодня без него не обходится ни одна система образования, в том числе и система высшего образования. Несмотря на то, что понятие ИКТ уже не является новым, оно остаётся актуальным, ведь компьютерные технологии развиваются с невероятной скоростью и по сей день [10].

Очевидно, что жизнь в современном обществе требует от каждого человека определённых умений и навыков использования новых информационных технологий. За последние десятилетия мир резко изменился: появилась электронная почта, электронные учебники, журналы и дневники, электронные книги и библиотеки, электронные билеты, вместо обычных очередей люди стоят в электронных, вместо посещения банков и магазинов, используют для этих целей мобильные банки и интернет-магазины, преподаватели вместо

участия в семинарах и конференциях принимают участие в вебинарах и он-лайн конференциях и пр.

Современная система образования также старается идти в ногу со временем, предъявляя в свою очередь определённые требования к профессиональным компетенциям преподавателя. Это объясняется тем, что студенты зачастую обладают лучшими навыками в использовании компьютерных технологий, чем преподаватели. Поэтому главной задачей преподавателя на данном этапе является приобретение, усвоение и применение в процессе обучения ИКТ-компетенций для того, чтобы в дальнейшем направить студентов на использование их ИКТ-умений и навыков не в целях развлечения (компьютерные игры) или социального общения (социальные сети), а в целях образования (например, изучения иностранных языков). Однако нельзя не упомянуть также о том, что существуют специальные компьютерные игры для изучающих иностранные языки, и общение в социальных сетях также может происходить с носителями языка. Внедрение интерактивных технологий в образовательный процесс способствует как формированию профессиональных компетенций студента [3], так и увеличению мотивации при изучении иностранных языков.

Ещё несколько лет назад современным и наиболее полным учебным комплексом считался комплект, состоящий из учебника (Kursbuch), рабочей тетради (Arbeitsbuch), словаря (Glossar), книги для учителя (Lehrerhandbuch) и CD-дисков с аудио-записями некоторых текстов и диалогов из учебника.

На сегодняшний день этот комплект расширился за счёт следующих цифровых компонентов (digitale Komponenten): учебные видеоролики (Videos) к урокам по темам, программа создания рабочих листов (Arbeitsblattgenerator), интернет-страницы издательств (Webseiten der Verlage) с дополнительными материалами, заданиями и тестами, интернет-платформы (например, Moodle), электронные учебники (e-book).

Абсолютно новое измерение в изучении иностранных языков открывает Augmented Reality (AR) «дополненная реальность». (В качестве синонимов используют также термины «расширенная реальность», «улучшенная реальность», «обогащённая реальность», «увеличенная реальность»). Термин «дополненная реальность» предположительно был предложен исследователем корпорации Boeing Томом Коделом в 1990 году. Дополненная реальность – среда с прямым или косвенным дополнением физического мира цифровыми данными в режиме реального времени при помощи компьютерных устройств – планшетов, смартфонов и инновационных гаджетов вроде Google Glass, а также программного обеспечения к ним. Элементы дополненной реальности в настоящий момент используются людьми в различных сферах деятельности: в навигации, конструировании, архитектуре, медицине и образовании. Применение систем дополненной реальности при изучении иностранных языков представляет объект современных исследований [5]. Уже существуют AR-учебники нового поколения, для работы с которыми необходимо установить на смартфон или планшет специальное приложение. Данное приложение с помощью встроенных камер устройства считывает специальный код в учебнике и показывает прямо в книгах анимированные сюжеты или, например, видео на закрепление лексики, грамматические анимации с объяснением, фонетические видео, видео-викторины на страноведческие темы и многое другое.

Дополненная реальность (AR) позволяет обогащать мир новейшими технологиями. Хотя в образовании дополненная реальность пока применяется редко, но всё больше учителей, преподавателей, исследователей и разработчиков начинают двигаться в сторону интерактивных обучающих методик.

Если преподаватель пока не работает со студентами по AR-учебнику (учебнику с дополненной реальностью), то прекрасным способом «дополнить» реальность классического практического занятия иностранным языком, может послужить использование на занятиях

или для самостоятельной работы [6] специальных подкастов. Каждый преподаватель должен стремиться к непрерывному профессиональному обучению, первой задачей которого является развитие инноваций в преподавании и обучении [7]. Внедрение преподавателем подкастов в образовательный процесс соответствует этой задаче. Подкасты являются объектом изучения многих исследователей в области как педагогики, так и лингвистики [1, 4, 8], в частности при обучении говорению с целью интенсификации обучения устной речевой компетенции [2].

Подкасты – это оригинальные аудио- или видеозаписи, но также бывают записи теле- или радиопередач, лекций, выступлений и других событий. Для слушателей и зрителей подкасты – это отличный способ доступа к контенту со всего мира. Для издателей – это замечательная возможность привлечь внимание широкой аудитории.

Одним из примеров подобных подкастов, которые бесплатно предоставляет издательство, является, например, подкаст журнала “Deutsch-perfekt” – Deutsch perfekt Podcast, лозунг которого звучит следующим образом: “Hallo und willkommen zu “Deutsch perfekt Audio kompakt” dem Podcast für besseres Deutsch in 3 Minuten! Hören Sie jede Woche ein kostenloses Highlight aus der aktuellen Ausgabe von “Deutsch perfekt Audio”. Из лозунга следует, что новый выпуск подкаста выходит каждую неделю, предоставляется бесплатно, и продолжительность выпусков составляет не более трёх минут. Бесспорным преимуществом (кроме небольшой продолжительности по времени) является разнообразие заданий, направленных на отработку различных видов речевой деятельности. Например, существуют:

- подкасты на изучение новой лексики (например, подкаст “Wortschatz: Im Restaurant bestellen”). В таких подкастах предлагаются несколько слов на тему, каждое слово необходимо повторить за диктором после звукового сигнала, после чего следует объяснение этого слова;
- подкасты на знакомство с некоторыми немецкими частицами (например, подкаст “Die Partikel “übrigens”). В выпуске объясняется значение частицы, её употребление и место постановки в предложении. Затем предлагается дополнить исходное предложение изучаемой частицей;
- подкасты на употребление некоторых разговорных выражений (например, подкаст “Wie geht’s?”). В данных подкастах обычно предлагается несколько вариантов реакции на какой-либо вопрос или ситуацию, либо в виде небольшого теста из двух вариантов ответа нужно выбрать правильный вариант для толкования какой-либо фразы (например, подкаст “Gefühle zeigen”);
- подкасты на отработку грамматики (например, подкаст “Passiv Präteritum: Richtig reagieren”). В грамматических подкастах идёт объяснение грамматической конструкции, затем необходимо трансформировать исходное предложение или словосочетание так, чтобы была включена изучаемая грамматика;
- подкасты на аудирование небольших текстов (например, подкаст “Touristenglück”). Работа с небольшими текстами заключается в их однократном прослушивании, после чего требуется ответить на один вопрос по тексту;
- подкасты на подготовку к экзаменам на сертификат (например, подкасты “Ein guter Plan!”, или “Redemittel: Eine Reise planen”). Данные выпуски являются наиболее актуальными, так как предлагают целенаправленную подготовку к экзаменационным заданиям, что является важным моментом для студентов, которые собираются продолжить обучение в университетах Германии.

Из аудио-подкастов следует уделить внимание подкасту “Audiotrainer” «Немецкой волны», который позволяет расширить словарный запас студентов и улучшить их произношение на основе 100 уроков по различным лексическим и грамматическим темам.

Данный подкаст можно использовать в целях перевода с английского языка на немецкий, так как первоначально фраза произносится на английском языке и затем дважды повторяется на немецком сначала диктором мужского пола, а затем женского.

Узнавать свежие новости со всего мира на занятиях по немецкому языку позволит подкаст “DRadio” – подкаст новостных выпусков, которые предлагаются в медленном темпе, с облегчённой грамматикой, что позволяет их использование уже с уровня изучения языка A2.

Выше описаны только некоторые аудио-подкасты, созданные специально для любителей немецкого языка. Однако больший интерес у студентов вызывают видео-подкасты [9], которые позволяют:

- изучать страноведение (например, подкаст “hin & weg”);
- смотреть сериалы на немецком языке (например, подкаст “Jojo sucht das Glück”);
- просматривать актуальные видео-репортажи на разнообразные темы (например, подкаст “Video-Thema”);
- путешествовать с музыкальной группой по всей Германии, не только узнать страну и улучшить свой немецкий, но выучить и спеть много песен на немецком языке (например, подкаст “Das Bandtagebuch mit EINSHOCH6”).

В качестве обучающих видео-роликов могут быть также использованы видеоматериалы из личных архивов преподавателей. Например, следующий видео-ролик из музея “Legoland” в Берлине, демонстрирующий падение берлинской стены – Berliner Mauerfall. На основании данного видео-ролика на модели, выполненной из частей конструктора «Лего», можно территориально продемонстрировать студентам расположение в Берлине здания Рейхстага (das Reichstagsgebäude) относительно Бранденбургских ворот (das Brandenburger Tor) и Берлинской стены (die Berliner Mauer), а также главную улицу Берлина – Унтерденлинден – под липами (Unter den Linden). Студенты могут увидеть современный вид здания Рейхстага со стеклянным куполом, и знаменитую надпись на нём, которая гласит: “Dem Deutschen Volke”. Также в шуточной форме, что, несомненно, привлечёт внимание студентов и вызовет бурю положительных эмоций, на видео можно пронаблюдать исторический момент падения Берлинской стены.



Видео-фрагмент доступен для просмотра в HTML-версии статьи по адресу:
<http://mir-nauki.com/vol4-5/52pdmn516.html>

На основании вышесказанного следует, что количество преимуществ использования подкастов на занятиях иностранным языком значительно превышает количество их недостатков. К основным преимуществам использования подкастов на занятиях иностранным языком можно отнести следующие:

- 1) актуальность учебного материала;
- 2) повышенный интерес к изучаемому материалу, мотивация студентов растёт;
- 3) возможность самостоятельной работы с подкастами;
- 4) удобное использование материалов (сохранённых выпусков) в любом месте вне зависимости от наличия сети интернет;
- 5) минимальные временные затраты при подготовке дополнительного материала к занятиям;
- 6) оригинальная речь носителей языка;
- 7) разнообразие тем;
- 8) небольшая временная продолжительность подкастов.

К недостаткам можно отнести:

- 1) отсутствие печатного текста к аудио- и видеозаписям (Manuskript zum Audio/Video);
- 2) отсутствие дополнительных заданий к аудио- и видеоматериалам.

Перечисленные недостатки дают возможность преподавателю реализовать свой творческий потенциал и разработать множество интересных и разнообразных заданий нацеленных на работу с подкастами в соответствии с целью и задачами конкретного занятия.

Из вышеизложенного следует вывод о том, что никто не отменял классического практического занятия немецким языком с использованием базового учебника, однако это классическое занятие должно быть обязательно разумно дополнено теми возможностями, которые нам предлагают на сегодняшний день новые информационные технологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гусарова Ю.В. Использование социального сервиса «подкаст» при обучении говорению на иностранном языке (на примере немецкого языка) // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – Т. 20. – С. 2641–2645. – URL: <http://e-koncept.ru/2014/54792.htm>.
2. Климович Н.И. Подкасты как средство интенсификации обучения устным речевым компетенциям // В сборнике: Язык и текст: структура, дискурс, перевод. – М.: Градиент, 2015. – с. 341-348.
3. Ленская И.Ю., Шиндряева И.В. Формирование профессиональных компетенций и экспектаций у студентов через интерактивные формы и методы обучения // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 4 <http://mir-nauki.com/PDF/28PDMN416.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.
4. Миронова Н.Ю. Использование системы подкастов в обучении иностранным языкам // В сборнике: Научные труды Калужского государственного университета имени К.Э. Циолковского. – Калуга: Издательство Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского. – 2016. – с. 276-281.
5. Мишина А.В. Реализация основных дидактических принципов обучения в процессе применения систем дополненной реальности при создании обучающих систем иностранному языку для детей дошкольного возраста // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 3 <http://mir-nauki.com/PDF/31PDMN316.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.
6. Панцева Е.Ю., Шалугина Т.В., Тойшева О.А., Кинив С.Ю. Организация самостоятельной работы в военном вузе с использованием электронных образовательных ресурсов // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 5 <http://mir-nauki.com/PDF/09PDMN516.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.
7. Семенова М.В., Хосомоева Э.Н. Приемы профессионального развития преподавателей иностранного языка вуза // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 4 <http://mir-nauki.com/PDF/29PDMN416.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.
8. Семина В.В. Использование блогов и подкастов в процессе обучения иностранным языкам // Электронное обучение в непрерывном образовании. – Ульяновск: Ульяновский государственный технический университет, 2016. - №1 (3) – с. 871-875.
9. Третьякова И.В., Максинскова И.А., Денисова Г.И. Практика применения видеоподкастов в обучении немецкому языку в языковом вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Издательство «Грамота», 2015. - №8-2 (50). – с. 186-188.
10. Федулова А.Н. Компьютерные технологии в процессе обучения переводчика в авиакосмической отрасли // Сборник научных и учебно-методических статей преподавателей ФИЯ МАИ (НИУ). – М.: Издательство «Перо», – 2015. – с. 222-227.

Fedulova Anna Nikolaevna

Moscow aviation institute (national research university), Russia, Moscow
E-mail: anna-fedulowa@yandex.ru

The use of podcasts in teaching German language

Abstract. The article is devoted to the topical issue of the use of new information and communication technologies, particularly podcasts as a supplementary learning tool students of the German language in the classroom and for independent work with the aim of awakening interest in the study of foreign languages and a greater motivation. The composition of the professional competence of the teacher includes the use of modern information and communication technologies in the learning process. Modern training complexes contain in addition to the base filling a large number of digital components, a new dimension in learning foreign languages opens up augmented reality. The teaching of foreign languages at the present stage is increasingly being implemented through distance learning systems on the basis of special Internet platforms. The use of podcasts in teaching the German language corresponds to the goals and objectives of modern class. In this article the author examines the basic audio and video podcasts aimed to develop in students such skills as perception of foreign speech at the hearing, and speaking in a foreign language. The use of podcasts can serve as simple addition of the classic lessons of German language with the purpose of formation of professional competencies of students and diversity of activities in the lesson.

Keywords: podcast; augmented reality; information and communication technologies